

When Does Our Year Begin? A Look at Rosh HaShana vs. “Acharei HaChagim” מתי מתחילה השנה החדשה? בראש השנה או רק “אחרי החגים”

The days following Simchat Torah in Israel have been granted a special term, **אחרי החגים**, after the holidays. Whether Rosh Hashana falls shortly after summer vacation, as it did this year (2018-5779), or near the beginning of October, the term indicates the reality in which any sense of routine in Israel cannot start until after the intense holiday season is behind us. This study will look at modern texts in Jewish thought, poetry and song that look at the potential for renewal brought by Rosh HaShana as well as what starts only after the holidays are behind us.

על אף שהשנה החדשה בלוח העברי מתחילה עם “ראש השנה”, בכל שאלה של שגרה בארץ, אין דבר שמתחיל עד “אחרי החגים”, גם כאשר ראש השנה חל בתחילה ספטמבר וגם כשהחגים נגמרים באמצע אוקטובר. לימוד זה יסתכל על טקסטים מודרניים מתחומי מחשבת ישראל ושירה ונסה לעמוד על השאלה כיצד מתחדשים בראש השנה וכיצד מתחדשים אחרי החגים.

Opening Question:

In what ways has the past holiday season prepared you for the year ahead? What events await you in the coming year that are particularly meaningful? What are you looking forward to starting with the beginning of routine in the Jewish calendar?

שאלות פתיחה:

כיצד תקופת החגים האחרונה הכינה אותך לשנה החדשה? מה מחכה לך בשנה הקרובה שיהיה משמעותי במיוחד עבורך? מה אתה מצפה להתחיל עם תחילת השגרה הבאה עלינו לטובה?

Just How Long is Rosh HaShana?

כמה זמן הוא ראש השנה?

Look at this text by Rabbi Yoel Bin-Nun, a modern Religious Zionist rabbi and thinker. In it, he suggests that the biblical Rosh HaShana is not merely the first two days of Tishrei but instead the entire period from the beginning of Tishrei through the end of Shmini Atzeret. Do you agree with Bin-Nun’s assessment? How do the various holidays of the month of Tishrei give us opportunity to start anew? Do you feel the connection to the agricultural roots of our Jewish holidays during this time period? How does this period connect you to the natural world?

תעיינו בטקסט הזה של הרב יואל בן-נון, רב והוגה בציונות הדתית העכשווית. כאן הוא מציע כי ראש השנה התנ"כי אינו רק היומיים הראשונים של החודש השביעי אלא כל התקופה בין תחילת תשרי עד סוף שמיני עצרת. האם אתה מסכימ/ה עם הניתוח של בן-נון? כיצד המועדים השונים בתשרי עוזרים לנו להתחדש? האם אתה מרגיש/ה את הזיקה לשורשים החקלאיים של החגים בתקופה זו? כיצד התקופה מסייעת לך להתחבר לעולם הטבעי?

מדוע לא קראה לו התורה 'ראש השנה'? מפני, ש'ראש השנה' בתורה איננו יום, אלא 22 ימים- ראשיתם בראש החודש השביעי, שהוא יום התרועה, המשכם ביום הכיפורים, ראש שנת היובל, ואחריתם בשמיני עצרת, מיד אחרי 'צאת השנה' של חג האסיף, שהוא ראש השנה החקלאית, של מטר ושל זרע.

כל יום מן הימים האלה, יש בו משהו של ראש השנה, אבל יום התרועה, יום הכיפורים ושמיני עצרת, הם ימים מיוחדים, שכל אחד מהם קשור במיוחד בהיבט אחר של 'ראש השנה'. יום התרועה הוא ראש החודש הירחי של ראשית השנה החקלאית- שמשית, כי הוא ראש החודש הירחי, שבו יתחלפו השנים. יום הכיפורים הוא יום הכפרה המסכם לכל השנה שעברה, על כל עוונותיה... שמיני עצרת הוא אכן ראש השנה החקלאית, מפני שהוא סמוך לגשם ולזרע.

הרב יואל בן-נון www.ykd.co.il

Why doesn't the Torah call (the 1st day of the 7th month) Rosh HaShana? Because Rosh HaShana in the Torah isn't a day but rather 22 days – that begin with the beginning of the 7th month, which is the Day of the Shofar Blast, continues to Yom Kippur, the beginning of the Jubilee Year, and goes on to Shmini Atzeret, right after the end of the previous agricultural year with the Harvest Holiday, making it the agricultural Rosh HaShana, of rain and planting.

Each day of this period has an aspect of Rosh Hashana, but the Day of the Shofar Blast, Yom Kippur, and Shmini Atzeret are special days, as each one connects to a different aspect of "Rosh HaShana." The Shofar Day is the first day of the lunar month in which our new solar-agricultural year begins, because the calendar years are counted by the lunar months. Yom Kippur is the day of forgiveness that summarizes the entire year that preceded it, with all of its sins...Shmini Atzeret is indeed the agricultural Rosh HaShana, because it is adjacent to the rains and the planting.

Rabbi Yoel Bin-Nun, www.ykd.co.il

All Will Start "Acharei HaChagim"

אחרי החגים יתחדש הכל

In the following excerpt of a popular song by Naomi Shemer, it is implied that renewal begins only "acharei hachagim." In what ways do you the holidays inhibit your ability to start anew? Do you agree with Shemer's tongue-in-cheek implication that renewal can only start with when the New Year is in full swing?

בקטע הבא מאת נעמי שמר, נרמז כי התחדשות מתאפשרת רק אחרי החגים. האם ואיך החגים מפריעים ליכולת להתחדש? האם את/ה מסכימ/ה עם המסר הקצת ציני של שמר כי התחדשות אינה אפשרית עד שהשנה החדשה לא כל כך חדשה?

In your garden there's a sudden growth
Both of the threes that bare fruit and those that don't
The tree of dreams
The tree of good and evil
And all of your tools
Lie in your yard
Your work is not complete

בגן פורחים לפתע
עץ הפרי ועץ הסרק
ועץ החלומות
ועץ הטוב והרע
ומוטלים כל כליך
בחצר ביתך
לא נשלמה מלאכתך

After the holidays, all will be renewed
The non-holy days will start again, they will return
The air, the dirt, the rain and the fire
You too will be renewed

(From A Different Renewal, Naomi Shemer)

אחרי החגים יתחדש הכל .
יתחדשו וישבו ימי החול
האוויר, העפר, המטר והאש
גם אתה ,
גם אתה ,
תתחדש .

(מתוך התחדשות אחרת, נעמי שמר)

The Holiness of Consistency and Mundaneness

הקדושה שבימי החול השטוחים

The following passage comes from Rabbi Adin Steinsaltz, best known for translating the Talmud into Hebrew. Can the contrast between holidays and regular time be distinguished as one being better than the other? Which period gives you more strength? Which do you enjoy more?

הציטוט הבא נכתב על ידי הרב עדין אבן ישראל שטיינזלץ, המוכר בגלל תרגומו של התלמוד הבבלי לעברית. האם אפשר להגדיר שתקופת החול עדיפה על תקופת החגים? האם ההפוך הוא נכון? איזו תקופה מחזקת אותך יותר? מה מהנה יותר בעיניך?

"... לכן זה טוב שיש ימים טובים, מפני שהם נותנים לנו איזושהי נקודה של שינוי ושל עליה. אבל זה יותר טוב שיש לנו תקופה, כמו עכשיו, שהיא זמן שטוח פחות או יותר, מפני שהזמן הזה הוא בעצם הזמן של המבחן; המבחן האם בן-אדם עשה משהו בתוך המציאות שלו בעצמו, או שכל מה שקורה בא רק מבחוץ? אפשר לנסות להכניס בן-אדם לאווירה של התלהבות והתרוממות, אבל זה לא מחזיק, לא לעצמו, ובוודאי שלא למשך זמן."

(מתוך: אתר ישיבת מקור חיים, פרשת ויגש - הרב עדין אבן ישראל שטיינזלץ)

Therefore, it's good that we have holidays, because they give us a point of change and growth. But it's even better when we have a period, like now, that is more or less flat, because this time is a period of testing; testing whether a person has done something within their own reality, or if everything happens externally? One can try to bring a person into an atmosphere of enthusiasm and spiritual awakening, but it doesn't last, certainly not for a long time."

(From: the website for Mekor Haim Yeshiva, Parashat Vayigash, Rabbi Adin Steinsaltz)

Conclusion

סיכום

Read this poem by Natan Alterman. How does the most mundane routine help us experience wonder in the world? What does routine teach us about ourselves?

תסיימו עם השיר "ירח" של אלתרמן. כיצד השגרה עוזרת לנו לחוות התפלאות בעולם? מה השגרה מלמדת אותנו על עצמינו?

ירח / נתן אלתרמן

גם למראה נושן יש רגע של הקדָת.
שמים בלי צפור
זרים ומבצרים.
בלילה הסהור מול חלונך עומדת
עיר טבולה בבכי הצרצרים.

ובראותך כי דרך עוד צופה אל הקֶךְ
והיָרַח
על כידון הברוש
אתה אומר- אלי, העוד ישנם כל אלה?
העוד מתר בלחש בשלומם לדרש?

מאגמיהם המים נבטים אלינו.
שוקט העץ
באדם עגילים.
לעד לא תעקר ממני, אלהינו,
תוגת צעצועיך הגדולים.

MOON

An old sight too has its moment of birth.
A birdless sky
Strange and set apart.
Facing your window on the moonlit night stands
A city plunged in crickets' tears.

And when you see a road still watching for a wayfarer
And the moon
Is on the cypress spear,
You say: 'My God, are all these things still out there?
May one whisper them a greeting'?

From their pools the waters gaze upon us.
The tree is at rest
In a flush of catkin blossoms.
Never shall the sorrow of Your great playthings
Be plucked from me, O our God

©Translation: Lewis Glinert